



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet A&G Réfection RGG A&G pour la réfection de l'enveloppe de bâtiments – Résidence du Gouverneur géné	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE520-211284/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client EE520-211284	Date 2021-01-13
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-034-18041	
File No. - N° de dossier QCM-0-43126 (034)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2021-01-21 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kirouac, Jennifer	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm034
Telephone No. - N° de téléphone (418) 953-4110 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 005

Titre : Services d'expert-conseil en A&G pour la réfection de l'enveloppe de bâtiments – Résidence du Gouverneur général du Canada, Résidence du Commandant et Mess des officiers à la Citadelle de Québec

Inclus dans la présente modification :

1. Questions et réponses 3 et 4

1. Questions et réponses 3 et 4

3 (FR)	Les travaux comprennent le remplacement du réseau d'égouts. Le format d'identification de l'équipe ainsi que les exigences de la proposition ne nécessitent pas d'informations pour les consultants en génie civil. Cela signifie-t-il que les consultants en génie civil ne seront pas évalués ?	Oui. Les principaux travaux au réseau d'égout extérieur, pris en charge par le génie civil, seront réalisés par le ministère de la Défense Nationale dans le cadre d'un autre projet. Dans le présent projet, les travaux comprennent principalement la réfection du réseau de drainage à l'intérieur du bâtiment (plomberie) et devraient être pris en charge par le génie mécanique. Certaines interventions mineures pourraient devoir être prises en charge par le génie civil mais ce sous-expert ne sera pas évalué.
3 (EN)	The scope of work includes sewer system replacement. The Team Identification Format as well as proposal requirements do not require information for civil engineering consultants. Does this mean that civil consultants will not be evaluated?	Yes. The main work on the external sewer system, which will be handled by civil engineering, will be carried out by the Department of National Defense as part of another project. In this project, the work mainly involves the rehabilitation of the drainage system inside the building (plumbing) and is expected to be carried out by mechanical engineering. Some minor works may have to be taken care of by the civil engineering, but this sub-expert will not be evaluated.
4 (FR)	Veuillez préciser RSR8 Mise en service de l'installation. L'intention est-elle que TPSGC engage directement un spécialiste de la mise en service ? Ou l'intention est-elle que l'équipe d'experts-conseils soit responsable des services de mise en service qui seront gérés par un gestionnaire de mise en service de TPSGC ?	Un spécialiste (Gestionnaire) de mise en service fait partie de l'équipe interne de TPSGC et participera au projet principalement pour en assurer la bonne conduite et participer aux revues. L'expert-conseil est responsable de fournir l'ensemble des services requis à SR8 Mise en service de l'installation et d'avoir au sein de son équipe un agent de mise en service.
4 (EN)	Please clarify RS8 Commissioning the System. Is the intent that PWGSC will directly engage a commissioning specialist?	A commissioning specialist (Manager) is part of the internal PWGSC team and will be involved in the project primarily to ensure the proper conduct of the project and to participate in the reviews.

N° de l'invitation – Sollicitation No.
EE520-211284/A

N° de la modif – Amd. No.
005

Id de l'acheteur – Buyer ID
QCM034

N° de réf. du client – Client Ref. No.
R.102959

N° du dossier – File No.
QCM-0-43126

N° CCC / CCC No./ N° VME – FMS

	Or is the intent that the consultant team will be responsible for commissioning services that will be managed by a dedicated PWGSC Commissioning Manager?	The Consultant is responsible for providing all services required for RS8 Commissioning the System and for having a Commissioning Agent on the team.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES